



Office fédéral de l'agriculture  
Commission suisse pour la conservation des plantes cultivées  
**NAP-RPGGA Rapport annuel 2009**

## Chère lectrice, cher lecteur

La CPC sort à nouveau d'une intense et intéressante année d'activité dans la conservation des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture. Les rapports des divers groupes de travail donnent un aperçu des travaux qui se sont poursuivis et de ceux qui ont débuté l'an dernier, tels que le projet de stratégie pour la conservation des châtaigniers (*Castanea sativa*) par les membres du groupe Arbres fruitiers.

Pour la première fois, Christian Eigenmann, coordinateur PAN-RPGAA auprès de l'Office fédéral de l'agriculture (OFAG), présentera son travail dans ce rapport annuel. La présente publication constitue en outre le premier rapport commun de la CPC et du PAN-RPGAA. Le congrès 2009 «Stratégies de conservation: diversité des variétés aujourd'hui et demain», organisé par les membres du groupe de travail Communication et par Beate Schierscher, a suscité un vif intérêt: ses multiples thèmes et ses intervenants de choix ont ravi la centaine de personnes ayant participé à la manifestation. J'aimerais ici remercier cordialement tous les collaborateurs des divers projets et groupes de travail pour leur engagement sans relâche en faveur de la conservation des ressources phylogénétiques, ainsi que pour la transmission de notre message auprès du public. Mes remerciements vont aussi aux collaborateurs du Bureau, qui coordonnent ce travail et le soutiennent activement. Je remercie enfin tout particulièrement Beate Schierscher et Catherine Gosteli qui se sont tournées vers d'autres activités après plusieurs années d'engagement auprès de la CPC. Nous sommes ravis que la transition se soit effectuée sans à-coup au niveau du Bureau et que nous ayons trouvé, depuis le mois d'août, en la personne de Wiebke Egli, une nouvelle directrice aussi engagée que motivée. Elle bénéficie depuis septembre du soutien actif de Jacqueline Naepflin Karlen. Je remercie également Christoph Köhler et Hanspeter Kreis pour leurs précieux travaux et leur engagement durant la phase de transition.

Nous remercions toutes les organisations ainsi que l'Office fédéral de l'agriculture pour leur coopération constructive.

*Heinz Hänni*



Heinz Hänni  
Président de la CPC

## Le Comité – compétences supplémentaires?

Le Comité a-t-il été doté de compétences supplémentaires? Non, le Comité n'a pas reçu d'attributions supplémentaires en matière de décision, mais bien de nouvelles compétences techniques, car il s'est étoffé de deux membres. Les membres de la CPC ont élu au Comité Eva Körbitz et Robert Zollinger à l'occasion de l'Assemblée générale d'Erschmatt. Leurs connaissances techniques et leur façon de voir les choses enrichissent le travail du Comité.

Les thèmes ne manquent pas: Le Comité a collecté les expériences issues des projets afin de pouvoir définir les priorités de la prochaine phase de projet. Les lacunes ont été comblées et le changement de personnel au niveau du Bureau a également occupé le Comité.

Des propositions ont été soumises aux membres pour la mise en œuvre de nos lignes directrices; la question du siège du Bureau est actuellement à l'étude et il faudra décider de son implantation future: Berne et le site actuel de Changins sont en discussion.

Il a fallu se pencher sur les aspects juridiques liés à la protection des variétés. Le Comité a collecté les avis des organisations membres, élaboré une prise de position et intégré les questions relatives à la diversité génétique dans le processus législatif. Il s'engage pour que la législation demeure libérale et soutienne ainsi la conservation et l'utilisation des plantes cultivées et des races animales, de même que la sauvegarde de la biodiversité.

Le Comité se réjouit de pouvoir continuer à agir en faveur de la diversité biologique. L'année internationale de la biodiversité confirme que les thèmes de la CPC sont importants pour l'avenir et sont reconnus par l'opinion publique.



Roni Vonmoos-Schaub  
Vice-président de la CPC  
Erschmatt (VS)

## Préparatifs en cours

La moitié de la phase III du PAN-RPGAA était achevée au début 2009 et les préparatifs de la phase suivante débutaient déjà. Depuis 2008, les tâches incombant à la CPC dans le cadre de la mise en œuvre du PAN-RPGAA font l'objet d'un mandat de prestation dans lequel sont fixés ses objectifs annuels. L'un des objectifs de 2009 consistait à établir un rapport d'évaluation de la phase III et à clarifier les besoins pour la phase suivante, afin que les priorités de la phase IV puissent être définies. Sur la base de ce travail, les priorités seront définies et communiquées par l'OFAG au plus tard d'ici la mi-avril 2010.

L'année 2010 sera marquée par de nouveaux travaux préparatoires. Quelques innovations sont prévues, pour lesquelles il faut actualiser à temps les formulaires. Les collections peuvent déposer une demande de prolongement au 15 mai 2010. Si ces requêtes contiennent les indications nécessaires, les mandats de prestation correspondants pourront être définis dès l'été. Le dépôt des projets se fera toujours en deux étapes (avant-projet pour le 15 mai 2010 et projet pour le 30 septembre 2010). Le renouvellement des contrats ainsi que l'examen des avant-projets et des projets constitueront une des principales missions de l'année à venir.

Autre innovation: le logo. L'ancien logo (quartier de pomme) a fait son temps; il faudra à l'avenir utiliser le logo de l'OFAG (croix suisse) pour l'ensemble des moyens de communication.

Lors des préparatifs de la prochaine phase, il importe de ne pas perdre de vue l'achèvement des projets en cours, car le terme pour atteindre les objectifs fixés reste fin 2010. On évaluera la réalisation des objectifs, après réception des rapports finaux en février 2011.

Nous ne voudrions pas manquer d'adresser nos remerciements les plus cordiaux à toutes les personnes qui s'engagent dans le cadre du Plan d'action national pour la conservation et l'utilisation durable des ressources phylogénétiques dans l'alimentation et l'agriculture et contribuent ainsi à la sauvegarde d'une importante base existentielle.



Christian Eigenmann  
Coordinateur PAN-RPGAA  
OFAG

## Mise en œuvre PAN-RPGAA

Le Plan d'action national pour la conservation des ressources phylogénétiques (PAN-RPGAA) est considéré, à l'échelle internationale, comme un modèle de mise en œuvre du Plan d'action mondial et du traité international sur les RPGAA. Des organisations privées et publiques se chargent conjointement de la sauvegarde de cette importante base existentielle.

Le PAN-RPGAA a été approuvé par le Conseil fédéral en 1997, ce qui a favorisé le renforcement nécessaire des activités menées dans ce domaine. L'Office fédéral de l'agriculture (OFAG) se charge depuis lors de sa mise en œuvre. La Commission suisse pour la conservation des plantes cultivées (CPC) assume, dans ce cadre, des fonctions essentielles, en coordonnant les projets et les collections, en fournissant les bases conceptuelles et en gérant la base de données communes ([www.bdn.ch](http://www.bdn.ch)). Des organisations privées s'engagent dans la gestion de collections nationales, mènent des projets d'inventaire et de description des RPGAA. C'est pour tous les intervenants une situation de gagnant-gagnant. En Suisse, environ 50 centimes seulement par habitant et par année bénéficient au PAN-RPGAA et donc à la sauvegarde de cette ressource naturelle. Leurs collections constituent, avec la banque d'Agroscope ACW, la banque de gènes de la Suisse.

Les concepts et directives sont l'un de nos principaux outils pour préserver, utiliser durablement et coordonner la diversité génétique des plantes cultivées.

Leur sauvegarde s'effectue à différents niveaux. Les variétés trouvées sont d'abord destinées à la collection d'introduction. Elles peuvent y être décrites, comparées, caractérisées et identifiées. Les variétés destinées à la conservation définitive aboutissent dans un réseau de collections primaires et dupliquées pour leur garantie à long terme. Elles y restent disponibles et peuvent faire l'objet d'une utilisation durable en cas de besoin. Mais lisez la suite...

Groupe de travail

# Légumes

## Continuité et engagement

Le groupe de travail légumes travaille avec efficacité à un niveau élevé: une base solide, associée à une continuité et un engagement sans faille, est la clé de son succès. Le bilan de 2009 est positif, car l'année a enregistré quelques résultats réjouissants: les essais de poireaux (52 accessions), ainsi que des navets de printemps et des raves d'automne ont été examinés et les données acquises ont été répertoriées dans des fiches variétales. Il en a résulté des recommandations pour la conservation des accessions y sont présentées. De plus, des semences à pouvoir germinatif élevé de 30 accessions de légumes ont été récoltées et stockées à la banque de gènes de Changins.

Le groupe de travail légumes s'engage pour que l'utilisation durable des ressources phylogénétiques dans l'alimentation et l'agriculture reste possible sous une nouvelle législation.

En 2010, il sera encore possible de découvrir ces plantes de grande valeur directement sur place. Les données utiles figurent sur le site de la BDN ([www.bdn.ch](http://www.bdn.ch)).



Robert Zollinger  
Président du groupe de travail  
Légumes  
Les Evouettes (VS)



Groupe de travail

# Pommes de terre

## Epuration des listes positives

L'accent a été mis, en 2009, sur la description des variétés et l'épuration de la liste positive.

Les listes positives sont des listes de variétés à préserver dans le cadre du PAN-RPGAA. Elles comportent des critères à remplir pour qu'une variété puisse être intégrée dans la liste. Ces critères doivent encore être en partie précisés car ils peuvent être interprétés de différente manière, comme par exemple pour les variétés d'origine étrangère qui ont acquis une importance historique pour la Suisse.

Dans le cadre d'un projet de ProSpecieRara, la station Agroscope Reckenholz-Tänikon (ART) a entrepris la description des variétés de pommes de terre figurant sur la liste positive. Jusqu'à fin 2009, une cinquantaine de variétés ont été décrites selon les critères de l'UPOV (Union internationale pour la protection des obtentions végétales). Parallèlement, les collaborateurs du laboratoire in vitro d'Agroscope Changins-Wädenswil ACW ont poursuivi l'observation sur le terrain d'accessions semblables sur le plan de la génétique moléculaire. Les tests menés sur le terrain n'ont mis en évidence aucune différence apparente. La prochaine étape pour le groupe de travail consistera à supprimer ces accessions de la liste positive.

Cette année encore, la collection d'ACW a pu fournir des clones à la collection dupliquée de Flawil. Ce matériel est ensuite dirigé vers la collection de Maran, où Agroscope ART en effectue la description; de là, les variétés peuvent être fournies à des fins d'utilisation durable, notamment par l'intermédiaire de l'organisation ProSpecieRara.

J'aimerais ici remercier chaleureusement Pierre Mi-auton, qui a dirigé le groupe de travail durant de nombreuses années et s'est engagé dans le suivi des projets relatifs aux pommes de terre dans le cadre du PAN-RPGAA.



Henri Gilliand  
Président du groupe de travail  
Pommes de terre  
Nyon (VD)

Groupe de travail

# Arbres fruitiers

## Amélioration de la description des variétés

Le travail d'identification et de description des nombreuses accessions présentes dans les collections revêt une importance capitale et requiert du temps et de la patience. Il englobe plusieurs activités, telles que les observations morphologiques et agronomiques ainsi que les analyses génétiques, et poursuit divers objectifs: d'une part, il permet de certifier que les arbres plantés dans les collections correspondent bien aux variétés qu'ils sont censés représenter, ce qui n'est pas toujours le cas malgré un travail consciencieux. Dans les vergers d'introduction, ce travail permet de dépister le matériel affecté par erreur à une fausse identité et d'appareiller ainsi les variétés adéquates. D'autre part, la caractérisation des arbres et des fruits permet la description des variétés locales qui, pour la plupart, n'ont encore jamais été décrites. Ce travail permet également d'affiner les descriptions déjà existantes ou tout au moins de les harmoniser.

Actuellement, trois projets ont trait à cette problématique dans le cadre du PAN. Les méthodes se sont affinées et clarifiées. Grâce aux acquis des premières années, il est également possible d'améliorer la description des variétés. Il a été établi, par exemple, que les descriptions effectuées sur des individus relativement jeunes ne sont pas représentatives et que la description variétale devrait se faire sur des plantes plus âgées. Par ailleurs, des projets d'inventaire sont encore en cours. Il s'agit de variétés secondaires (châtaigniers, noyers) et des variétés de pomme au tessin. Bien que les inventaires ne seront jamais totalement finis, il faut se rendre à l'évidence, l'identité du matériel et les informations qui leurs sont liées disparaissent en même temps que les personnes qui gardent encore ce savoir.

Certaines collections ont pu s'étoffer de quelques accessions encore manquantes alors que d'autres subissent des dégâts importants du feu bactérien.

Concernant ce dernier aspect, la conservation délocalisée de notre patrimoine fruitier s'est avérée un choix judicieux.



Boris Bachofen  
Président du groupe de travail  
Arbres fruitiers  
Neuchâtel (NE)

Groupe de travail

# Plantes aromatiques et médicinales

## Sauvegarde des espèces menacées

Parmi les plantes cultivées, les plantes aromatiques et médicinales représentent le groupe avec la plus grande variété d'espèces. Présentes sous forme ligneuse ou herbacée, elles se sont adaptées à diverses altitudes, privilégient les milieux secs ou humides, et les sols riches ou pauvres en nutriments: on trouve des plantes aromatiques et médicinales dans presque toutes les familles botaniques et tous les types d'habitats. En revanche, c'est également le groupe où la conservation d'accession est la plus faible en nombre d'espèces. La perte du droit de propriété ou le manque d'engagement des possesseurs d'accessions sont généralement cités comme cause.

Les accessions récoltées lors de l'inventaire de la phase II ont été décrites des points de vue chimique et morphologique par Médiplant, dans le projet PAN 03-11, et sont conservées dans la banque de gènes d'Agroscope Changins-Wädenswil (ACW).

Les enquêtes menées auprès de l'industrie pharmaceutique dans le cadre du projet PAN 03-05 n'ont pas permis de recenser de nouvelles accessions. Il a toutefois été possible de consigner les lignées utilisées et sélectionnées depuis les années 1980. Le processus d'inventaire dans ce groupe de travail doit donc être poursuivi activement durant la prochaine phase du PAN.

L'association Hortus officinarum décrit, dans le projet PAN 03-62, des variétés anciennes sélectionnées par l'entreprise Weleda SA. Celles-ci seront également conservées dans la banque de gènes nationale. D'innombrables plantes aromatiques et médicinales vivent à l'état sauvage dans la nature. Certaines sont menacées et figurent sur la Liste Rouge des fougères et plantes à fleurs de Suisse. Le projet 03-37 inventorie une trentaine d'entre elles, initie des mesures de conservation et propose une utilisation adéquate de ces espèces.



Mélanie Quennoz  
Présidente du groupe de travail  
Plantes aromatiques et médicinales  
Conthey (VS)

## Plantes fourragères

### Conservation *in situ*: définition des priorités

Les prairies naturelles de Suisse hébergent une diversité génétique remarquable qui ne peut être conservée qu'*in situ*. C'est déjà en partie le cas grâce à l'exploitation d'intensité échelonnée pratiquée par de nombreux agriculteurs. Toutefois, l'exploitation fourragère actuelle entraîne des risques importants pour la diversité génétique des plantes fourragères. A une époque marquée par un rythme de vie effréné, les prairies et pâturages sont soumis à des changements d'affectation radicaux de plus en plus fréquents (pâturage remplaçant la fauche, fortes variations du régime de fertilisation et de la fréquence d'utilisation, etc.). Il en résulte d'abord des pertes de diversité. Ces expériences conduisent souvent à une impasse. On essaie d'abord de soutenir le peuplement par un sursemis, ce qui entraîne une «pollution» génétique. Ensuite, on anéantit le peuplement par des moyens mécaniques ou chimiques et on fait un nouveau semis, ce qui détruit définitivement les ressources génétiques locales. Une action en faveur des ressources génétiques est plus urgente que jamais, notamment sur les prairies de valeur présentant un bon potentiel fourrager.

Sur la base de notre concept de conservation *in situ*, un projet pilote a été conduit en 2008 dans la région biogéographique du versant nord des Alpes. La mise en œuvre de la méthode décrite s'est déroulée généralement sans problème. Le projet a cependant montré que l'approche méthodologique n'était pas financable en cas d'application à grande échelle. Il faudra donc se concentrer sur les peuplements abritant des plantes fourragères importantes dont la diversité génétique est menacée. Le principal problème est cependant de garantir les surfaces à ressources génétiques dans le futur. Dans le cadre du PAN-RPGAA, rien ne permet d'indemniser directement les prestations des agriculteurs. Il faudra le faire par le biais des paiements directs. Le groupe de travail Plantes fourragères est prêt à élaborer les bases requises.

Il faudra continuer à investir un maximum d'énergie dans la conservation *in situ*, car c'est le seul moyen d'obtenir une protection adéquate de la diversité génétique des plantes fourragères.



Willy Schmid  
Président du groupe travail  
Plantes fourragères  
Schznzach (AG)

## Petits fruits

### Elaboration des bases

En 2009, le groupe de travail petits fruits s'est réuni à trois reprises, ce qui a permis de mettre les variétés décrites à la disposition de la base de données. Ces descriptions sont nécessaires à l'établissement de la liste positive des différentes espèces. Un instrument de travail est ainsi disponible, qui fait progresser la conservation des petits fruits. Une réunion a eu lieu à Conthey, où le groupe de travail a pu visiter la collection dupliquée de fraises, framboises et mûres. L'identité des accessions a également été vérifiée à l'occasion de cette rencontre.

Au cours de l'été 2008, dix variétés de fraises assainies et non assainies ont été plantées dans le cadre d'un essai variétal au Fougères. Il s'est avéré que les variétés assainies avaient conservé leurs caractéristiques morphologiques par rapport aux variétés non assainies. Seul la vigueur des plantes et le rendement étaient nettement inférieurs chez les variétés non assainies. A l'occasion d'une réunion tenue à Changins, le groupe de travail a pu visiter le laboratoire *in vitro* et examiner les accessions de fraises, de framboises et de mûres. En même temps, le groupe a pu observer des résultats très prometteurs concernant l'identification des fraises à l'aide de marqueurs génétiques, ce qui simplifie la répartition des accessions.

Les conservatoires de ProSpecieRara à Riehen comprennent actuellement environ 700 accessions de petits fruits, dont la moitié fait partie de la collection d'introduction. A peu près 300 accessions ont déjà été en grande partie identifiées et admises par le groupe de travail dans la liste positive (200 accessions) ou éliminées à titre d'accessions dupliquées ou inintéressantes (100 accessions). Par ailleurs, 15 accessions ont été assainies et sont désormais cultivées *in vitro*.

Concernant les groseilliers et les cassis, la culture et l'établissement de la collection primaire et dupliquée est en cours. Actuellement, environ 80% des variétés du PAN ont été multipliées pour la collection dupliquée.



André Ançay  
Président du groupe de travail  
Petits fruits  
Fully (VS)

Groupe de travail

# Vigne

## Echange international

Le groupe de travail Vigne s'est intéressé l'an dernier à la description de cépages et à diverses collections de cépages de Suisse et de l'étranger. La mise sur pied et le suivi d'une collection requièrent de vastes connaissances ampélographiques. En juin, les membres du groupe ont suivi un stage de formation continue dans le jardin conservatoire d'ACW à Pully. Plusieurs cépages ont été classés à partir de la liste des descripteurs OIV. Des exercices ont été faits sur des cépages très variés, en se basant sur les 43 critères de description, tels que la densité des poils couchés ou la forme de la base du sinus pétiolaire. La nature fournit sans cesse des exemples qui ne figurent dans aucune liste de descripteurs. Dans ces cas, c'est l'expérience de l'examineur qui compte. Ce cours pratique a été parfaitement dirigé par J.-L. Spring.

La visite d'une collection destinée à la sélection et à l'étude de clones à Leytron (VS) s'est aussi avérée extrêmement intéressante. Des clones très divers de la plupart des cépages autochtones valaisans y sont cultivés. Il est important que cet immense mélange de clones provenant des anciens cépages soit préservé pour l'avenir.

La visite des collections de cépages à l'étranger a constitué un autre temps fort du programme de 2009. Début juillet, le groupe de travail s'est rendu à l'Institut de viticulture de Geilweilerhof à Siebeldingen, où plus de 3000 cépages sont cultivés. Erika Maul a expliqué les objectifs de la viticulture moderne et attiré en même temps l'attention sur l'importance de la conservation des vieux cépages. Ceux-ci sont analysés du point de vue de leurs qualités viticoles, de leur robustesse et de la qualité du vin, en vue d'une exploitation éventuelle. Cette collection est également importante pour la Suisse, car elle renferme quelques cépages qui y étaient cultivés autrefois. Le groupe a aussi rendu visite à la station de recherche de Geisenheim, qui mène une recherche viticole à la fois appliquée et fondamentale. Les étudiants de la Haute école spécialisée qui y est rattachée sont motivés et initiés dans l'inventaire des cépages anciens.



Markus Hardegger  
Président du groupe de travail  
Vigne  
Gams (SG)



## Grandes cultures

### Perspectives

#### d'utilisation des variétés locales

La valeur que représente la conservation de la diversité des variétés de plantes cultivées peut parfaitement se mesurer à leur utilisation. Le groupe de travail Plantes de grandes cultures s'est réuni à deux reprises, dans l'optique des futures phases de projets, pour faire le point sur la réalisation des projets en cours et réfléchir aux possibilités d'utilisation de ses cultures. Il est apparu qu'une utilisation efficace n'est envisageable que pour un petit nombre de variétés et constitue un processus dynamique. Peer Schilperoord a expliqué que quelques agriculteurs des Grisons cultivaient de nouveau l'ancienne variété de seigle Cadi. Celle-ci peut être cultivée dans des milieux exploités peu intensivement, où les variétés modernes sont vouées à l'échec. La variété Cadi, en revanche, survit sans problème à quatre mois de neige. Actuellement, elle est malheureusement concurrencée par une variété polonaise, adaptée à l'hiver.

Roni Vonmoos a rapporté que, parfois, les variétés locales avaient des possibilités d'utilisation insoupçonnées: les variétés de seigle hivernal valaisannes traditionnelles se distinguent par la longueur de la tige. Elles ne sont plus guère cultivées en raison de leur faible résistance à la verse. Pour réussir à cultiver ces variétés valaisannes, il faudrait recourir aux anciennes méthodes culturales, ce qui renchérirait trop la production du pain de seigle valaisan. Par contre, leur longue tige est parfois recherchée pour la fabrication de paniers, la garniture de colliers de cheval et le revêtement de toitures historiques.

Peter Kunz et Gert Kleijer ont constaté une grande diversité génétique dans leur évaluation annuelle de 65 variétés d'épeautre. Ils ont découvert de nombreuses propriétés prometteuses telles que la résistance à la rouille jaune, au mildiou et au fusarium. Certaines variétés conviendront à l'utilisation dans de futurs programmes de culture. Depuis 2003, Peter Kunz a employé des variétés locales PAN dans 91 de ses croisements d'épeautre. Presque tous les croisements simples ont toutefois dû être rejetés, en raison de propriétés indésirables des variétés locales. Le nombre de croisements ne signifie pas grand-chose; jusqu'à présent, aucune souche utilisable n'a été trouvée. Beaucoup de variétés locales de blé présentent toutefois de bonnes qualités de cuisson.



Hans Oppliger  
Président du groupe de travail  
Grandes cultures  
Frümsen (SG)

## Communication

### Un congrès réussi

Le groupe de travail Communication s'est surtout concentré sur la concrétisation de la stratégie de communication de la CPC et sur les préparatifs du congrès PAN-RPGAA de 2009. Trois réunions ont eu lieu. Une sous-commission a été mise sur pied pour préparer le congrès qui a attiré en novembre un grand nombre de participants à l'Inforama de Rütli. Grâce à des exposés passionnants et à l'engagement du Bureau de la CPC, le congrès a remporté un vif succès, et les réactions des participants se sont avérées très positives.

Au début de l'été, nous avons été surpris d'apprendre le départ de notre directrice de longue date, Beate Schierscher. Son savoir, son expérience et son réseau de relations auront marqué la CPC durant plus de dix ans. Au nom de tous les membres du groupe de travail, j'aimerais lui adresser mes remerciements les plus cordiaux pour ses réalisations et sa précieuse collaboration.

A l'occasion de sa réunion de décembre, le groupe de travail a entamé sa collaboration avec la nouvelle directrice, Wiebke Egli; les premiers projets ont été entrepris. Ainsi, des recommandations ont été élaborées à l'intention de l'OFAG concernant les mesures de communication des projets PAN (y compris jardins de démonstration). De plus, les préparatifs du congrès 2010 sont en cours.

Le groupe de travail a encore cultivé en 2009 l'échange d'informations et d'expériences sur les projets, les manifestations et les initiatives des diverses organisations, qui s'engagent dans une multitude de projets et d'actions en faveur de la sauvegarde des ressources phylogénétiques.



Alfred Bänninger  
Président du groupe de travail  
Communication  
Lindau (ZH)



## Petit glossaire

**Accession:** Matériel végétal conservé dans une collection sous forme d'échantillon, de variété ou de population.

**Conservation *ex situ*:** Conservation d'éléments de la diversité biologique en dehors de leur habitat naturel.

**Conservation *in situ*:** Conservation ou rétablissement de populations viables, d'habitats naturels ou d'écosystèmes dans leur environnement naturel.

**Conservation *in vitro*:** Conservation, par exemple, de matériel végétal dans des conditions de laboratoire, sous forme de culture à croissance lente dans des milieux nutritifs.

**Variété locale:** Peut être désignée comme variété locale d'une certaine région une typologie de variété apparue dans la région en question à la suite d'une sélection naturelle de longue durée; les variétés locales se composent en général de plusieurs types morphologiquement ou physiologiquement distincts.

**Marqueur moléculaire:** Segment d'ADN clairement identifiable, dont la position dans le génome est connue.

**PAN:** Plan d'action national pour la conservation et l'utilisation durable des ressources phylogénétiques dans l'alimentation et l'agriculture.

**Ressource phylogénétique:** Matériel végétal susceptible de se multiplier de manière générative ou végétative, et présentant une valeur actuelle ou future; en font aussi partie les variétés locales anciennes ainsi que les espèces ou formes apparentées vivant à l'état sauvage

**Variété assainie:** Les variétés anciennes peuvent être contaminées par des virus; comme ces maladies ne peuvent être combattues chimiquement, les variétés affectées sont assainies par une procédure spécifique; à cet effet, des méristèmes sont cultivés – parfois après un traitement préalable à la chaleur – afin de pouvoir régénérer les variétés en question.

**Ampélographie:** Science de la détermination et de la description des cépages, ainsi que leur classification scientifique.

## Nouvelles femmes

L'année 2009 a été marquée par une grande mutation de personnel au niveau du Bureau. Beate Schierscher et Catherine Gosteli ont quitté la CPC au milieu de l'année. Wiebke Egli a pris ses fonctions de directrice en août, et Jacqueline Naepflin Karlen a intégré le bureau en tant que secrétaire en septembre. Toutes deux ont été initiées par Mme Schierscher. Le déroulement efficace des affaires courantes a aussi été garanti par Christoph Köhler et Hanspeter Kreis, qui ont non seulement suivi les travaux des groupes de culture et domaines appartenant à leurs attributions avec doigté et compétence, mais aussi apporté leurs conseils et leur assistance aux deux nouvelles collaboratrices.

L'établissement d'un rapport d'évaluation concernant la phase III du PAN-RPGAA et l'élaboration des priorités de la phase IV à l'attention de l'OFAG ont constitué une tâche importante assumée par le Bureau. A cet effet, les résultats des groupes de travail ont été collectés et des priorités ont été définies pour chaque groupe de travail dans l'optique de la phase IV. De plus, il a fallu formuler et proposer des priorités générales.

Outre ces multiples activités, le Bureau est aussi responsable de l'entretien et du développement de la Base de données nationale. En collaboration avec Hanspeter Kreis, coordinateur Arbres fruitiers, Christoph Köhler a dirigé un atelier sur l'importation de données et répondu aux questions des utilisateurs en collaboration avec Claude Parroz, responsable de l'assistance technique.

Concernant les projets de développement de la BDN, les données *in situ* relatives aux plantes fourragères ont été importées et un concept pour l'importation et la consultation des marqueurs moléculaires a été mis sur pied. En outre, des études ont été engagées sous la direction d'Alain Sandoz pour mettre sur pied un suivi des projets. En tant que réseau, nous sommes tributaires de tous ceux qui permettent cette coopération, apportent leur savoir-faire et leur engagement et soutiennent le Bureau avec leurs critiques et leurs suggestions. Nous les en remercions cordialement!

Bureau CPC:

Wiebke Egli-Schaft, Christoph Köhler, Hanspeter Kreis, Jacqueline Naepflin Karlen



# Membres de la CPC-SKEK

- Agridea, Lindau
- Agroscope Changins-Wädenswil ACW
- Agroscope Reckenholz-Tänikon ART, Zurich
- Arboretum National d'Aubonne, Prangins
- Biologische Samengärtnerei Zollinger, Les Evouettes
- Conservatoire et Jardin botaniques de la Ville de Genève, Chambésy-Genève
- CPS-SKEW, Commission suisse pour la conservation des plantes sauvages, Nyon
- Delley Samen und Pflanzen AG, Delley
- Ecole d'ingénieurs HES de Lullier, Jussy
- Eric Schweizer AG, Thun
- Fructus, Wädenswil
- Getreidezüchtung Peter Kunz, Hombrechtikon
- Heinz Hänni, Thun
- IG Erhaltung alter Rebsorten, Salez
- Informama Oeschberg. FOB, Koppingen
- In Situ Vivo Sàrl, Puplinge
- Ingenieurbüro Umwelttechnik & Ökologie, Schinznach-Dorf
- Miauton Pierre, Bassins
- Monitoring Institute for rare breeds and seeds in Europe, St-Gall
- ProSpecieRara, Aarau
- Rétropomme, Neuchâtel
- Sativa, Hünibach
- SGPW/SSA Schweiz. Gesellschaft für Pflanzenbauwiss., Zollikofen
- Sortengarten Erschmatt, Erschmatt
- Stadelmann Franz-Josef, Schachen
- Stiftung Slow Food Schweiz, Berne
- Valplantes, Sembrancher
- Verein für alpine Kulturpflanzen, Peer Schilperoord, Alvaneu Dorf
- Verein Hortus FL, Salez
- Verein Rheintaler Ribelmais, Salez

## Membres des groupes de travail

- Aeberhard Marcel, Privatsammlung, Berne
- AGFE, Zurich
- ANL AG Natur und Landschaft, Zeihen
- Ass. Castanicoltori della Svizzera italiana, Bellinzona
- Atelier für Naturschutz- und Umweltfragen AG, Berne
- Biosem, Chambriellen
- Capriasca ambiente, Cagiallo
- Forum Doracher, Zeihen
- Frei Martin, Bâle
- Hortus officinarum, Himmelried
- LZSG Landwirtschaftliches Zentrum St-Gall
- Médiplant, Conthey
- Medizinalpflanzen, Frank Gafner, Biel-Benken
- Musée national suisse, Prangins
- O + L Büro für Ökologie und Landschaft GmbH, Oberwil-Lieli
- Obstgarten-Aktion Schaffhausen, Schaffhausen
- Ökobüro MOGLI solutions, Baden
- Pro Natura, Yverdon
- RhyTOP GmbH, Salez
- Saatzuchtgenossenschaft St. Gallen, LSF, Flawil
- Vauthier Bernard, Bôles
- Verein Region Thunersee, Lohnstorf
- Vitaplant, Witterswil
- ZHAW Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften

# Les organes de la CPC-SKEK

## Comité directeur

- Heinz Hänni, Président, Union Suisse des paysans, Berne
- Roni Vonmoos, Vice-président, Erschmatt
- Béla Bartha, Riehen
- Gert Kleijer, Nyon
- Eva Körbitz, Salez
- Franz-Josef Stadelmann, Schachen
- Robert Zollinger, Les Evouettes

## Bureau

- Wiebke Egli-Schaft, direction
- Hanspeter Kreis, collaborateur scientifique
- Christoph Köhler, collaborateur scientifique
- Jaqueline Naepflin Karlen, collaboratrice administrative

## Organe de révision

- Société Suisse d'Agronomie, Zollikofen

**Source des photos:** Couverture: Haferwurz/*Tragopogon porrifolius* (Photo R. Zollinger, Les Evouettes); Pomme de terre/*Solanum tuberosum* «Ratte» (Photo E. Droz, ACW); Dinkel/*Triticum spelta* (Photo C. Köhler, CPC); Au marché à Zofingen (Photo ProSpecieRara, Aarau); Chou frisé ou borécole/*Brassica oleracea* var. *sabellica* L. «Lerchenzungen» (Photo R. Zollinger, Les Evouettes).

Pages intérieures: Chou frisé ou borécole/*Brassica oleracea* var. *sabellica* L. «Lerchenzungen» (Photo R. Zollinger, Les Evouettes); Pomme de terre/*Solanum tuberosum* «Ratte» (Photo E. Droz, ACW); Quetsche/*Prunus domestica* subsp. *domestica* «Belosse» (Photo B. Vauthier, Rétropomme); *Euphrasia christii* (Photo S. Romentsch, CPC-SKEW); Fléole des prés/*Phleum pratensis*, épi (Photo E. Mosimann, ACW); Mûres jaunes (Photo C. Köhler, CPC); Vigne/*Vitis vinifera* «Gouais» (Photo B. Vauthier, Rétropomme); Epeautre/*Triticum spelta* (Photo C. Köhler, CPC); Au marché à Zofingen (Photo ProSpecieRara, Aarau).

**Impressum:** Editeur: © Office fédéral de l'agriculture OFAG & Commission Suisse pour la conservation des plantes cultivées CPC, Mars 2010 | Soutien financier: Office fédéral de l'agriculture OFAG | Le rapport annuel est publié en français et en allemand | travail journalistique: atelier nature atena, Fribourg | Traduction de l'allemand: Henri-Daniel Wibaut, Lausanne | Mise en page: Esther Schreier, Bâle | Papier: Cyclus Offset 115 g/m<sup>2</sup> 100% recyclé | Impression: Druckwerkstatt, 8585 Zuben | Tirage 750 expl. en allemand, 400 expl. en français.

Portrait

## Lignes directrices

La CPC est un réseau d'organisations, d'entités publiques et de personnes dont l'objectif est de favoriser l'utilisation durable et la conservation des plantes cultivées traditionnellement en Suisse, à la fois dans l'agriculture et l'alimentation. Succédant aux générations d'agriculteurs, de jardiniers et de sélectionneurs qui ont constitué ce patrimoine génétique, nous l'inventorions, l'étudions et le préservons comme un trésor et un héritage culturel à transmettre à nos enfants.

Nous élaborons les stratégies nationales dans le domaine de la conservation des plantes cultivées, notre action étant conforme à la vision inscrite dans le Traité international sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture (article 6 en particulier). Nous gardons un regard stratégique et technologique sur la biodiversité, son évolution et sa défense. Nous réunissons le savoir technique, scientifique, historique et culturel relatif aux plantes cultivées, à leur conservation et à leur utilisation. Enfin nous assurons libre accès à ces informations et au matériel génétique à toute personne intéressée: jeunes, grand public et professionnels.

En tant que réseau, nous exécutons les tâches de direction et de coordination que nos membres ne peuvent assumer seuls. Nous mettons en œuvre les plans d'actions nationaux et en rendons compte à leurs commanditaires. Nous relient entre eux tous les acteurs de la conservation et soutenons activement cette communauté dans l'accomplissement de ses nobles desseins.



CPC

Commission suisse pour la conservation des plantes cultivées  
Domaine de Changins | Case postale 1012 | CH-1260 Nyon 1  
Téléphone +41 (0)22 363 47 01 | Fax +41 (0)22 363 46 90  
info@cpc-skek.ch | www.cpc-skek.ch